

PETER + PAUL

Pliberški farni list
Bleiburger Kirchenblatt

Jahrgang - letnik 22

bleiburg@kath-pfarre-kaernten.at

Nr. - šte.: 2 / 2016

SVETO LETO BOŽJEGA USMILJENJA HEILIGES JAHR DER BARMHERZIGKEIT



Leibliche Werke der Barmherzigkeit

Hungrige speisen
Durstige tränken
Fremde beherbergen
Nackte bekleiden
Kranke pflegen
Gefangene besuchen
Tote bestatten

Geistige Werke der Barmherzigkeit

Irrrende zurechtweisen
Unwissende belehren
Zweifelnden recht raten
Trauernde trösten
Lästige geduldig ertragen
Beleidigern gern verzeihen
Für Lebende und Tote beten

Telesna dela usmiljenja:

lačne nasičevati
žejne napajati
popotnike sprejemati
nake oblačiti
bolnike obiskovati
jetnike reševati
mrličke pokopavati

Duhovna dela usmiljenja:

grešnike svariti
nevedne učiti
dvomljivcem prav svetovati
žalostne tolažiti
krivico voljno trpeti
žaljivcem iz srca odpustiti
za žive in mrtve Boga prositi

ŽALOSTNI DEL ROŽNEGA VENCA

1) ki je za nas krvavi pot potil, 2) ki je za nas bičan bil, 3) ki je za nas s trnjem kronan bil, 4) ki je za nas težki križ nesel, 5) ki je za nas križan bil.

SCHMERZHAFTER ROSENKRANZ

1) Jesus, der für uns Blut geschwitzt hat. 2) Jesus, der für uns geißelt worden ist. 3) Jesus, der für uns mit Dornen gekrönt worden ist. 4) Jesus, der für uns das schwere Kreuz getragen hat. 5) Jesus, der für uns gekreuzigt worden ist.



Zakrament sprave je eden od sedmih zakramentov, ki ga je Kristus dal za naše duhovno ozdravljenje in posvečenje. Postavil ga je po svojem vstajenju, ko je rekel apostolom: »**Prejmite Svetega Duha! Komur grehe odpustite, so jim odpuščeni, komur jih zadržite, so jim zadržani**« (Jn 20,23). Spoved je dar Božje ljubezni. Z grehom zavračamo Božjo ljubezen, ranimo svoje človeško dostojanstvo in škodujemo Cerkvi, katere živi član naj bi bil vsak kristjan. Po daru odpuščanja se moremo vrniti v občestvo z njim in Cerkvijo. Iskreno priznamo in obžalujemo svoje grehe in sklenemo, da bomo zapustili stranpota in zaživeli novo prijateljstvo z Bogom. Kesanje je znamenje spreobrnjenja. Izraža pripravljenost, da si bomo odslej bolj prizadevali za zvestobo Bogu in njegovim zapovedim.

V svetu nenehnega hitenja in raztresenosti je le malo priložnosti, da bi človek v miru in pred Bogom pregledal svoje življenje. Kako pomembno je, da si večkrat vzamemo čas in premišljujemo o smislu svojega življenja. Zato je tudi zakrament spovedi postavljen na mejnik naših odločitev, pri katerih prosimo Boga, da nam razjasni pogled, nam nakloni mir in nam pomaga, da bomo vztrajali v dobrem. Dogodki, za katere smo mislili, da so že uto-nili v pozabo, so nam zopet blizu, neozdravljene duhovne rane se odpro. Hudo nam je za vse tisto, kar ni bilo v skladu z zapovedjo ljubezni, tako v odnosu do Boga kot do bližnjega

DAS SAKRAMENT DER VERSÖHNUNG ZAKRAMENT SPRAVE – SPOVED

in samih sebe. Prav v takih trenutkih nam Kristus v zakramentu sprave ponuja svojo roko ljubezni. Sporočiti nam želi, da je trpel tudi za naše grehe in da želi vzeti nase bremena, ki nas hromijo na poti do sreče. Kako pogosto naj bi šli k spovedi? Po potrebi, oziroma vsaj nekajkrat na leto.

Pomembno je, da opravimo spoved pred velikimi življenjskimi odločitvami, pred odhodom v bolnišnico, pred operacijo. Mnogi priznavajo, da so po dobri spovedi začeli drugače gledati na bolezni. Duševno zdravje pa ima svoj vpliv tudi na telesno zdravje. Zelo priporočljivo pa je spoved opraviti v postnem času in v adventu. Priporoča se tudi redna spoved ob prvih petkih v mesecu. Priznati je treba, da mnogi že po več let niso šli k spovedi in imajo strah in težavo, kako naj sploh



pristopijo k zakramentu. To je v svojem nagovoru povedal tudi **papež Frančišek** in duhovnike pozval, naj bodo v tem svetem času usmiljenja podoba Dobrega pastirja in Dobrega očeta. Na spoved se pripravimo z molitvijo, z izpraševanjem vesti, ob branju in premišljevanju Božje besede.

Mag. Sašo Popijal

Das Sakrament der Versöhnung ist eines der 7 Sakramente der



Die Heilige Pforte der Barmherzigkeit.
Sveta vrata Božjega usmiljenja na Humcu.

Katholischen Kirche. Jesus Christus hat es uns zu Ostern geschenkt mit dem Auftrag an die Apostel: „**Empfanget den Hl. Geist. Wem ihr die Sünden erlasst, sind sie erlassen, wem ihr sie nicht erlasst, sind sie nicht erlassen**“. Es ist als Hilfe für unsere seelische Heilung und Heiligung ein Geschenk der Liebe Gottes. Durch die Sünde lehnen wir diese ab, verletzen unsere menschliche Würde und schaden der Gemeinschaft der Kirche insgesamt, weil jeder Christ ein lebendiges Mitglied der Kirche sein sollte.



Durch das ehrliche Bekenntnis der Schuld und den Vorsatz, die falschen Wege zu bereuen und zu verlassen, können wir in eine neue Beziehung mit Gott treten und die Treue zu ihm und seinen Geboten stärken. In einer zunehmend schnelleren Welt der vielen Informationen, der Globalisierung und des Stresses finden wir immer weniger Zeit, unser Leben vor Gottes Angesicht zu betrachten. Wir finden kaum noch Zeit, in Stille unseren Lebensweg zu überdenken, an entscheidenden Punkten und Lebensentscheidungen Gott einzubeziehen und ihn zu bitten, dass er uns stärken möge, den richtigen Weg zu finden und im Guten zu verharren.

Fortsetzung Seite 3



DAS SAKRAMENT DER VERSÖHNUNG ZAKRAMENT SPRAVE – SPOVED

Fehler, Vergehen und Sünden aus der Vergangenheit holen uns ein, das schlechte Gewissen macht sich bemerkbar, ungeheilte Wunden schmerzen wieder. Vieles tut weh, was nicht im Einklang mit Gottes Gebot war und die Liebe zu Gott und den Mitmenschen verletzte. Wir suchen nach Therapien, Heilungen, Familienaufstellungen, suchen Psychiater und Psychotherapeuten auf und sind bereit, dafür viel zu bezahlen. Gerade in solchen Situationen streckt uns Jesus im Sakrament der Versöhnung seine liebende Hand entgegen. Er möchte uns sagen: *Komm zu mir, habe keine Angst, ich heile dich!* Vielleicht wird sich mancher denken: Meine Sünden sind so zahlreich, ich bin

schon so weit von Gott entfernt, mir fehlt der Mut, was wird wohl der Priester sagen, wenn ich nach Jahren wieder komme und gar nicht weiß, wie ich es angehen soll... Habe keine Angst, Gott wartet gerade auf dich, dass du dich in die Umarmung seiner unendlichen Barmherzigkeit begibst.

Aber auch wenn wir keine großen Sünden haben, empfiehlt uns die Kirche, nach Bedarf öfters zu beichten, besonders in der österlichen Bußzeit, der Fastenzeit, im Advent, vor wichtigen Entscheidungen, in Krankheit und vor schweren Operationen; viele beichten auch monatlich, denn das seelische Gleichgewicht und die seelische Gesundheit haben Auswirkungen auch auf unser Befinden und unsere körperliche Gesundheit. **Um vielen, die schon wirklich sehr lange nicht**

bei der Beichte oder bei einem Beichtgespräch waren, den Zugang zu erleichtern, bieten wir unten einen kurzen Raster über den Ablauf des Sakramentenempfanges. Wer Probleme mit dem Beichtstuhl hat, ist jederzeit eingeladen, nach Vereinbarung zu einem Beichtgespräch zu kommen. Diese werden in der Fastenzeit vermehrt angeboten.

Speziell in Heiligengrab/Humec und in der Fastenzeit in Bleiburg/Pliberk werden auch fremde Priester für die Beichte zur Verfügung stehen. **Papst Franziskus** ermahnt die Priester, den Pönitenten nach dem Vorbild des guten Hirten und des barmherzigen Vaters liebevoll, mit Geduld und einem hörenden Herzen zu begegnen und Liebe und Barmherzigkeit walten zu lassen.

Pfarrer Mag. Ivan Olip

OBRED ZAKRAMENTA SPRAVE – SPOVEDI

Hvaljen Jezus. – Na vekomaj. Amen.

V imenu Očeta in Sina in Svetega Duha. – Amen.

Bog, ki razsvetljuje človeška srca, naj ti pomaga da boš prav spoznal(a) svoje grehe in dosegel(a) Božje usmiljenje.

Amen.

Zadnjič sem bil(a) pri spovedi ... Moji grehi so: (Iskreno priznam grehe in poslušam duhovnikovo spodbudo.)

Obudim kesanje:

Moj Bog žal mi je, da sem grešil(a) in žalil(a) tebe, ki si moj najboljši Oče. Trdno sklenem, da se bom poboljšal(a). Pomagaj mi s svojo milostjo. Amen.

Duhovnik moli besedilo odveze: Bog, Oče usmiljenja, ki je s smrtjo in vstajenjem svojega Sina svet spravil s seboj in poslal Svetega Duha v odpuščanje grehov, naj ti po službi Cerkve podeli oproščenje in mir. In jaz te odvežem tvojih grehov v imenu Očeta in Sina + in Svetega Duha. – **Amen.**

Zahvaljujemo se Gospodu, ker je dober. – **Vekomaj traja njegova dobrot.**

Bog ti je odpustil grehe, pojdi v miru. – **Bogu hvala.**

DAS SAKRAMENT DER VERSÖHNUNG - HL. BEICHTE

Gelobt sei Jesus Christus. – In Ewigkeit. Amen.

Im Namen Des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes. – Amen.

Gott, der unser Herz erleuchtet, schenke dir wahre Erkenntnis deiner Sünden und seiner Barmherzigkeit. – **Amen.**

Meine letzte Beichte war ... Meine Sünden sind: (Es erfolgt das aufrichtige Bekennen der Sünden)

Bußgebet:

Ich bekenne Gott, dem Allmächtigen, und allen Brüdern und Schwestern, das ich Gutes unterlassen und Böses getan habe. Ich habe gesündigt in Gedanken, Worten und Werken: Durch meine Schuld, durch meine Schuld, durch meine große Schuld. Darum bitte ich die selige Jungfrau Maria, alle Engel und Heiligen, und euch, Brüder und Schwestern, für mich zu beten bei Gott, unserem Herrn. Amen. oder

Guter Vater, du hörst nie auf, mich zu lieben. Du liebst mich auch, wenn ich Böses getan habe. Meine Sünden tun mir leid. Bitte verzeih und hilf mir, ein besserer Mensch zu werden. Amen.

Priester bettet: Gott, der barmherzige Vater, hat durch den Tod und die Auferstehung seines Sohnes die Welt mit sich versöhnt und den Heiligen Geist gesandt zur Vergebung der Sünden. Durch den Dienst der Kirche schenke er dir Verzeihung und Frieden. So spreche ich dich los deiner Sünden im Namen des Vaters und des Sohnes + und des Heiligen Geistes. – **Amen.**

Dankt dem Herrn, denn er ist gütig. – **Sein Erbarmen währt ewig.**

Der Herr hat dir die Sünden vergeben. Geh hin in Frieden. – **Dank sei Gott dem Herrn.**

Sveta vrata Božjega usmiljenja so tudi na Humcu odprta.....



„Odprite mi vrata pravičnosti, da vstopim in se zahvalim Gospodu,“ tako se je danes glasila molitev, ki jo je ob vstopu v romarsko cerkev na Humcu izpovedal **škof dr. Alojz Schwarz**. Omenjena romarska cerkev je z današnjim dnem (12.02.-2016) postala ena od šestih cerkva, ki bodo v naši škofiji sprejemala ver-



nike. Pri njih bodo lahko verniki našli milost in se po dobro opravljeni spovedi spreobrnjeni vračali nazaj v svoje domove, na svoja delavna mesta. Ljudje so se najprej zbrali pred cerkvijo. Za gospodom škofom so potem vstopili duhovniki in mini-



Peter & Paul Stran/Seite 4

stranti ter vse ljudstvo od blizu in daleč. V cerkvi se je slovesnost odprtja svetih vrat Božjega usmiljenja nadaljevala s sveto mašo, pri kateri je



somaševalo kar osem duhovnikov in diakon. Ves čas je bila priložnost tudi za sveto spoved, na katero je v svoji pridigi opozoril škof **dr. Schwarz**. Zakrament ozdravljenja nas razbre-



meni mnogih skrbi in napak, ki smo jih storili, saj jih lahko v prostoru spovednice odložimo pred Gospoda. Škof je naglasil, da so spovedniki



zavezani k molčečnosti, ki ostaja svetinja. Usmiljeni Oče želi vsakega od nas objeti in sprejeti v naročje. Zato nas naj ne bo strah prestopiti niti praga cerkve, kakor tudi ne praga spovednice. Lepo petje domačega zbora, ki ga vodi **Špela Mastek-Mori**, je pričaral spokojnost dvojezičnega bogoslužja. Po sveti maši se je župnik in dekan **Ivan Olip** zahvalil škofu, duhovnikom in vsem vernikom, da so prišli. Zunaj pa nas



je že pričakala bela pokrajina, ki nas je nagovorila, da je Oče usmiljen in da nas ljubi. Saj pravi v knjigi preroka Izaija 1,18: **Če so vaši grehi rdeči kakor škrlat, bodo beli kakor sneg.**

Veseli bomo mnogih, ki bodo prestopili sveta vrata usmiljenja, ki bodo molili in sodelovali pri bogoslužjih in procesijah ter drugih pobožnostih. Priložnosti bo veliko. Zato ste vsi vabljeni, da v postnem in velikonočnem času obiščete cerkev na Humcu pri Pliberku.

mag. Sašo Popijal

Inh. und Herausgeber:
Pfarramt Bleiburg
Župnijski urad Pliberk
Dekan Mag. Ivan Olip
Redaktionsanschrift:
9150 Bleiburg / Pliberk,
Kumeschgasse 16
Tisk: Mohorjeva/Hermagoras
Layout: Rosina Katz - Logar



Die Pforte der göttlichen Barmherzigkeit in Hl. Grab ist geöffnet....

Öffnet die Tore der Gerechtigkeit; lasst uns eintreten, um dem Herrn zu danken“, mit diesen Worten öffnete am **Freitag, dem 12. Februar** Bischof **Dr. Alois Schwarz** in einer bewegenden Feier die Heilige Pforte in der Wallfahrtskirche Heiligengrab. Im eigenen Ritus für solche Anlässe heißt es: „*In Gemeinschaft mit der ganzen Kirche eröffnen wir mit diesem feierlichen Gottesdienst diese Heilige Pforte. Es ist der Anfang, der zu einer besonderen Erfahrung der Gnade und der Versöhnung werden soll. Hören wir mit Freude das Evangelium, das Jesus Christus, das Lamm Gottes, das die Sünden der Welt hinwegnimmt, stets inmitten der Menschen erklingen lässt und mit dem er uns einlädt, über seine Liebe zu jubeln, die unermüdlich allen Geschöpfen verkündet wird*“.

Heiligengrab ist eine von 6 Kirchen unserer Diözese, in denen die Gläubigen durch die Pforte der göttlichen Barmherzigkeit schreiten, um Gnade und Vergebung zu erlangen. Eine große Menschenmenge versammelte sich vor der Kirche. Nach der

feierlichen Öffnung der Heiligen Pforte schritten der Bischof, gefolgt von den anwesenden Priestern (**Dechant Olip, Slavko Thaler, Michael Golavčnik, Johann Dersula, Simon Wutte, Janez Tratar, Franz Kramberger und Gusti Raščan**), Diakon **Hermann Kelich** und der Assistenz in das Gotteshaus. Es erfolgte die Segnung des Wassers und als Taufgedächtnis das Besprengen der Gläubigen mit Weihwasser. In seiner Predigt betonte der Bischof die Bedeutung der Versöhnung, des Bekenkens der eigenen Schuld und Sündhaftigkeit. Er



bezeichnete die Beichte, das Sakrament der Versöhnung als geordnete Mülldeponie und großes Geschenk Gottes an die Menschen für einen Neuanfang in Diskretion gebunden an das Beichtgeheimnis. Gott wartet wie der barmherzige Vater auf jeden von uns, um ihn in seine Arme zu nehmen. Er rechnet uns die Sünden nicht auf und trägt nicht nach,

sondern vergibt. Allerdings müssen wir den Schritt zu ihm ohne Angst wagen.

Während des zweisprachigen Gottesdienstes, der von Kirchenchor Bleiburg musikalisch gestaltet und vom kräftigen Volksgesang umrahmt wurde, gab es Beichtgelegenheit, die von vielen Gläubigen angenommen wurde. Pfarrer Olip bedankte sich am Ende der Feier beim Bischof, den Priestern und den zahlreich erschienenen Gläubigen für ihr Kommen und lud diese ein, im Laufe des Heiligen Jahres, besonders in der Fasten- und Osterzeit immer wieder zu kommen, die Heilige Pforte zu durchschreiten, um an diesem Gnadenort Vergebung und Heil zu erlangen.

Jeden Freitag gibt es am Vormittag Bußandachten, Gottesdienste mit Predigt und reichlich Beichtgelegenheit. Auch am Sonntag der Barmherzigkeit wird es einen Festgottesdienst geben, ebenso am Dreinagelfreitag. Bereits jetzt sind viele Wallfahrten aus allen Regionen Kärntens nach Heiligengrab angesagt. Wir freuen uns darüber und heißen alle willkommen.

Mag. Sašo Popijal

Erhöhung bzw. Anpassung der Grabgebühren-Povišanje oz. prilagoditev grobnin



Der Ausschuss für Verwaltung und Finanzen hat bei seiner Sitzung

am 1. Februar 2016 die **Anpassung bzw. Erhöhung der Grabgebühren für die kirchlichen Friedhöfe in Loibach/ Libuče, Einersdorf/Nonča vas und St. Margareten/ Šmarjeta** beschlossen. Die Grabgebühren wurden schon seit **12 Jahren** nicht mehr erhöht und betragen ab 1. Jänner 2016 für ein **Einzelgrab 100 € (bisher 90 €)**

und für ein **Doppelgrab 200 € (bisher 180 €)** für die **Dauer von 10 Jahren**. Somit ist die Erhöhung nur eine entsprechende Indexangleichung. Diese Erhöhung wurde auch vom Pfarrgemeinderat bei der Sitzung am 25. Februar 2016 bestätigt. Wir bitten um Ihr Verständnis für die Erhöhung der Gebühren.

Odbor za upravo in finance je na svoji seji dne 1. februarja 2016 soglasno sklenil **povišanje oz. prilagoditev grobnin na cerkvenih**

pokopališčih v Libučah, Nonči vasi in Šmarjetih. Grobnine se zadnjih **12 let** niso več povišale, tako da povišanje samo ustreza podražitvi zadnjih let. Od 1. januarja 2016 znaša grobnina za **posamezen grob 100 € (doslej 90 €)** in za **dvojni grob 200 € (doslej 180 €)** za dobo **10-tih** let. Povišanje oz. prilagoditev je potrdil tudi župnijski svet. Prosimo za vaše razumevanje pri povišanju grobnin.

PGR in/und Ausschuss für Verwaltung und Finanzen

Anbetungstag am 1.3. 2016

Dan celodnevnega češčenja 1.3.2016



Der heurige Anbetungstag fällt auf den Dienstag nach dem 3. Fastensonntag. Ein Tag zum Innehalten mitten in der Fastenzeit, damit wir den Atem nicht verlieren. Heuer begehen wir **das Heilige Jahr der göttlichen Barmherzigkeit**. Deshalb lade ich Sie besonders ein, den Anbetungstag zum vertieften Verständnis und Vollzug der Eucharistie zu nützen und auch die Anbetungsstunden als Chance zum persönlichen und gemeinsamen Gebet vor dem Allerheiligsten zu sehen. Zudem bietet der Anbetungsstag reichlich Gelegenheit zum Empfang des **Sakramentes der Versöhnung, der Hl. Beichte**. Neben den Gottesdiensten sind die Anbetungsstunden eine willkommene Gelegenheit nach dem Motto des hl. Pfarrers von Ars: **„Ich schaue ihn an und er schaut mich an“**, Jesus näher zu kommen.

Letošnji **dan celodnevnega češčenja** je v torek po 3. postni nedelji, torej sredi postnega časa. To naj bi bil dan, ko si vzamemo nekaj časa za Boga in trenutke umiritve in molitve sredi posta. Letošnje leto je **Sveto leto božjega usmiljenja**. Vse vas lepo vabim k svetim mašam in uram češ-

čenja, da bo ta dan za nas blagoslovljen. Vrh tega je cel dopoldan **spovedna priložnost pri tujih spovednikih**, da v letu božjega usmiljenja opravimo spoved in zadobimo milost, odpuščanje in spravo. **Vsi lepo vabljeni na dan češčenja v našo farno cerkev.**

Die Gottesdienstordnung am Anbetungstag/Red bogoslužja na dan češčenja:

Um 7 Uhr Aussetzung des Allerheiligsten und Anbetung/Izpostavitev monštrance in molitvena ura.

Um 8 Uhr Pfarrmesse/ob 8. uri farna maša.

Um 9 Uhr Schulmesse in der Fastenzeit für die Volksschule/šolska maša za ljudsko šolo.

Ob 10. uri slovesna peta maša/feierliche gesungene Messe

Um 11 Uhr Hl. Messe und Anbetung für Priester.

Ob 11. uri maša. Po maši molitvena ura za duhovnike.

Anbetungsstunden/Molitvene

ure:

12-13 h

→ Legio Mariä/Marijina legija

13-14 h

→ Frauen dt.

14-15 h

→ žene slov.

15-16 h

→ Männer/možje

→ 16-17 h

→ Pfarrgemeinderat/župnijski svet

17-18 h

→ Firmlinge/birmanci

Um 18 Uhr feierlicher Abschluss des Anbetungstages mit Messe, Segen und TE DEUM.

Ob 18. uri slovesen zaključek češčenja: sveta maša, zahvalna pesem in blagoslov.

Prisrčno vabljeni!

Herzlich eingeladen!

TERMINE - TERMINI

22.2. - 20.3. 2016

22.02.: Bibelrunde(dt)

24.02.: Biblischer Krenz (slov.)

25.02.:

Sitzung des Pfarrgemeinderates/Seja župnijskega sveta

27.02.:

Firmlingstag mit Messe/Birmanski dan z mašo

28.02.:

Vorstellungsmesse für die Erstkommunion/Predstavitvena maša za prvoobhajance

01.03.:

Anbetungstag in Bleiburg/Dan celodnevnega češčenja v Pliберку

03.03.:

Shod za duhovne poklice v Vogrčah/Gebet für geistliche Berufe in Rinkenberg

04.03.:

Ökumenischer Weltgebetstag der Frauen/Ekumenski molitveni dan žena

07.03.:

Anbetungstag in Neuhaus /Vedno češčenje na Suhi

09.03.:

Predavanje in ženski krenz: **Mag. Marian Schuster:** Zavestno živeti pred obličjem usmiljenega Boga

10.03.:

Sitzung des Dekanatsrates/ Seja dekanijskega sveta

11.03.:

Kreuzweg der Firmlinge/Križev pot z birmanci

13.03.:

Peti evangelij: Gregor Čušin

14.03.: Frauenrunde (dt.)

18.03.:

Anbetungstag in Rinkenberg/Ceščenje v Vogrčah

18.03.:

Palmfreitag in Heiligengrab/Cvetni petek na Humcu

20.03.:

Palmsonntag mit Palmweihe/Cvetna nedelja z blagoslovitvijo cvetja

20.03.:

Dekanatskreuzweg in Hl. Grab/Dekanjski križev pot na Humcu - 15h